

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A postawili ten ołtarz na jego (dawnym) miejscu – gdyż padł na nich strach* z powodu ludów ziem – i składali na nim ofiary całopalne dla JAHWE, ofiary całopalne rano i wieczorem.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postawili oni ten ołtarz na jego dawnym miejscu. Przynaglił ich do tego lęk wobec ościennych ludów. Zaczęli na nim składać ofiary całopalne dla JAHWE rano i wieczorem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem postawili ołtarz na swoich fundamentach i chociaż bali się sąsiednich narodów, składali na nim JAHWE całopalenia — rano i wieczorem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy postawili on ołtarz na fundamencie swym, choć się bali narodów postronnych, jednak ofiarowali na nim całopalenia Panu, całopalenia rano i w wieczór.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ołtarz Boży postawili na podstawkach jego, gdy ich narodowie okolicznych ziem odstraszały, i ofiarowali na nim całopalenie JAHWE po ranu i w wieczór.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I na dawnym fundamencie wzniesli ołtarz, podczas gdy niebezpieczeństwo groziło im ze strony narodów pogranicznych, i złożyli na nim całopalenia dla Pana, całopalenia poranne i wieczorne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy postawili ten ołtarz na jego dawnym miejscu, mimo wrogiej postawy obcych ludów, składali na nim ofiary całopalne Panu, ofiary całopalne rano i wieczorem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustawili ołtarz na jego fundamentach, pomimo strachu przed ludami zamieszkującymi tę ziemię, a potem składali na nim całopalenia dla JAHWE, całopalenia poranne i wieczorne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wzniesli ołtarz na dawnych fundamentach, mimo wrogości sąsiednich ludów, i złożyli na nim ofiary całopalne dla JAHWE, ofiary poranne i wieczorne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbudowali ołtarz na jego dawnych fundamentach, chociaż odczuwali lęk przed ludnością tego kraju. I składali na nim ofiarę całopalaną dla Jahwe, ofiarę całopalaną rano i wieczorem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І приготували жертівник на його приготовленому місці, бо на них переляк від народів землі, і на ньому піднялося цілопалення Господеві вранці і ввечорі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Postawili tą ofiarnicę na jej fundamencie i choć bali się obcych narodów, jednak ofiarowali na niej całopalenia dla Pana, całopalenia rano i wieczorem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Postawili więc ołtarz na jego miejscu, ogarnął ich bowiem lęk z powodu ludów tych ziem, i zaczęli na nim składać ofiary całopalne dla JAHWE, całopalne ofiary poranne

1) <x>40 14:1-3</x>

2) <x>40 28:1-8</x>

			i wieczorne.
--	--	--	--------------